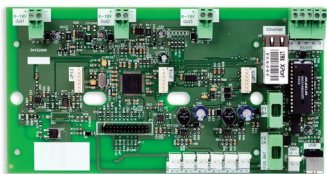


Tarjeta Regulación



ESPAÑOL

## 1- Introducción

Las tarjetas de regulación e integración de motores han sido diseñadas para ser integradas en el sistema de monóxido. Su misión es reducir el nivel sonoro y el consumo eléctrico de los grupos de ventilación forzada que controla el sistema de monóxido. Además la tarjeta de integración proporciona un puerto RS485 y uno ETHERNET que permiten conectar el sistema de monóxido a sistemas de supervisión y gestión remota.

REF: 55350007

La reducción del nivel sonoro y el aumento de eficiencia energética en la activación de los grupos de extracción se realiza mediante un regulador de velocidad que se conecta a salida de 0V-10V, cuyo valor es proporcional a la concentración de monóxido detectado por el sistema de monóxido.

La tarjeta facilita la integración en sistemas de supervisión y monitorización mediante el uso del protocolo MODBUS. Este proporciona todos los parámetros necesarios para tal efecto.

## 2- Guía de Instalación

Este capítulo define los pasos a seguir para una correcta instalación de las tarjetas. El instalador debe leer todo el manual antes de empezar la instalación del sistema. No seguir las instrucciones de este manual puede ocasionar daños al equipo.

La instalación de la tarjeta requiere los pasos siguientes:

1. Desconectar el sistema de monóxido de la red.
2. Desmontar todos los módulos de CO del sistema de monóxido, extrayendo los 4 tornillos por módulo y el conector enchufado en el conector JP14. (Fig. 1)
3. Ubicar y fijar la tarjeta de expansión mediante los tornillos de fijación que se suministran junto con la

placa. (Fig.2). Una vez fijada la tarjeta, conecte los conectores que ha extraído del conector JP14 de los módulos, a los conectores IN1, IN2, IN3 de la tarjeta de regulación.

4. Volver a fijar los módulos del sistema de monóxido, uno a uno, conectando las mangueras JP13, JP14, JP15 en el conector JP6 de cada módulo.
5. Conectar el cable entre el conector de la tarjeta de expansión marcado como OUT 28V y los conectores de alimentación de los módulos de monóxido JP14.
6. Si se quiere que el sistema funcione con baterías conectar el cable de la batería al conector de la tarjeta de expansión marcado como BAT.

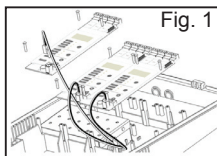


Fig. 1

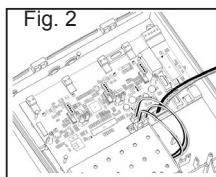


Fig. 2

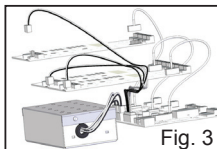


Fig. 3

## 3- Conexión de reguladores de velocidad

Se pueden conectar hasta tres reguladores de velocidad para controlar los motores de los grupos de extracción. La entrada de regulación de los reguladores se conecta mediante un par de hilos a los conectores Out1, Out2, y Out3 de la tarjeta de regulación. Cada salida esta vinculada a un modulo de monóxido.

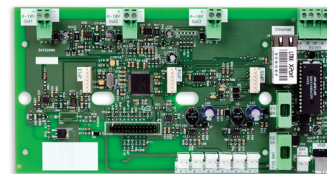
## 4- Configuración de la conexión IP

Anotar la dirección MAC que viene en el conector de ETHERNET, conectar el módulo al PC mediante un cable cruzado y ejecutar el programa de configuración proporcionado por su distribuidor. Para soporte técnico o información adicional contacte con su distribuidor local.

## 5- Servicio Técnico

En caso de cualquier duda sobre el funcionamiento del equipo puede ponerse en contacto con su distribuidor más cercano.

Engine Regulation



ENGLISH

## 1- Introduction

The Engine Regulation and Integration Card is designed to be integrated into the monoxide system. This can reduce the noise level and power consumption of the ventilation systems controlled by the monoxide system. Besides the integration card provides an RS485 and one Ethernet port for connecting the system to monoxide monitoring systems and remote management.

REF: 55350007

The reduction of the noise level and increasing energy efficiency in activation of the extraction system is performed by a speed regulator connected to the output of 0V-10V. The value is proportional to the monoxide concentration detected by the monoxide system.

The card facilitates integration into supervisory and monitoring systems using the MODBUS protocol. This provides all the necessary parameters for this purpose.

## 2- Installation Guide

This section defines the steps to take to install the systems properly. The installer must read the whole manual before starting to install the system. Not following the instructions in this manual can damage the unit.

The card installation requires the following steps:

1. Disconnect the monoxide system from the mains.
2. Remove all modules of monoxide, removing the 4 screws and the connector plugged into the connector JP14. (Fig. 1)
3. Locate and fix the expansion card using the same screws that came with the motherboard. (Fig.2). After fixing the card, connect the connectors that you had removed for the JP14 connector, connectors

IN1, IN2, IN3 for the regulation card.

4. Reattaching the monoxide modules system, one to one, connecting the hoses JP13, JP14, JP15 at JP6 connector of each module.
5. Connect the cable from the connector on the expansion card, marked OUT 28V, and the power connectors JP14 of the monoxide modules.
6. If you want that the system to work with batteries connect the battery cable to the connector on the card labeled BAT.

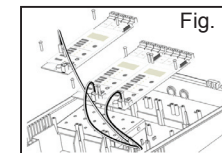


Fig. 1

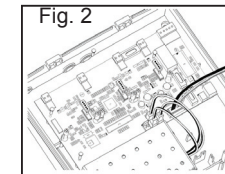


Fig. 2

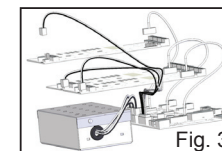


Fig. 3

## 3- Speed controller connection

You can connect up to three speed controllers to control the motors of the ventilation systems. The control input of the regulator is connected via a wire pair to the connectors Out1, Out2, Out3 of the control card. Each output is linked to one monoxide module.

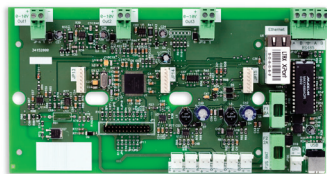
## 4- IP Setup

Annotate the MAC address, it is located in the Ethernet connector. Connect the module to the PC with one crossover cable. Run the setup program provided by the distributor. If you need further information or technical support, please contact with your local distributor.

## 5- Technical service

If you have any doubts about the functioning of the unit, please contact the Technical Service or contact your nearest distributor.

Carte de régulation et d'intégration



FRANÇAIS

## 1- Introduction

Les cartes de régulation et intégration sont conçues pour être intégrées dans le système de détection de monoxyde de carbone. Leur mission consiste à réduire le niveau sonore et la consommation électrique des groupes de ventilation forcée contrôlés par le système. En outre, la carte d'intégration propose un port RS485 et une connexion ETHERNET permettant de raccorder le système de détection de monoxyde de carbone à des systèmes de surveillance et de gestion déportée.

REF: 55350007

La réduction du niveau sonore et l'augmentation de l'efficacité énergétique lors de l'activation des groupes d'extraction sont menées à bien par un régulateur de vitesse raccordé à la sortie de 0-10 V, dont la valeur est proportionnelle à la concentration de monoxyde de carbone détectée par le système de monoxyde.

La carte de intégration permet l'intégration dans des systèmes de surveillance à travers l'utilisation du protocole MODBUS. Celui-ci fournit tous les paramètres nécessaires.

## 2- Guide d'installation

Ce chapitre définit la marche à suivre pour une installation correcte des cartes. L'installateur doit lire l'intégralité du manuel avant de procéder à l'installation du système. Le non-respect des instructions de ce manuel peut endommager l'appareil.

Marche à suivre pour procéder à l'installation de la carte:

1. Débrancher le système de détection de monoxyde de carbone du secteur.
2. Démontez tous les modules du système en retirant les 4 vis de chaque module et en débranchant le connecteur raccordé au connecteur JP14 (fig. 1).
3. Placer et fixer la carte d'extension à l'aide des vis fournies avec la carte (fig. 2). Après avoir fixé la

carte, raccorder les connecteurs qui ont été retirés du connecteur JP14 des modules aux connecteurs IN1, IN2 et IN3 de la carte de régulation.

4. Remettre tous les modules du système de détection de monoxyde de carbone en place en raccordant les câbles JP13, JP14 et JP15 au connecteur JP6 de chaque module.
5. Raccorder le câble entre le connecteur de la carte d'extension repéré par l'indication OUT 28V et les connecteurs d'alimentation des modules de monoxyde de carbone JP14.
6. Pour que le système puisse fonctionner au moyen de batteries, raccorder le câble de la batterie au connecteur de la carte d'extension repéré par l'indication BAT.

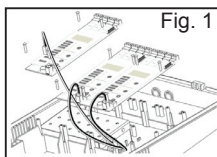


Fig. 1

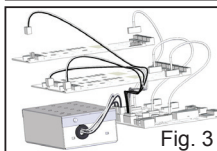


Fig. 3

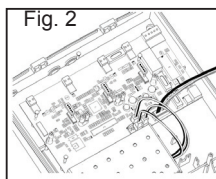


Fig. 2

## 3- Branchement des régulateurs de vitesse

Jusqu'à trois régulateurs de vitesse peuvent être raccordés pour contrôler les moteurs des groupes d'extraction. L'entrée de régulation des régulateurs doit être raccordée aux connecteurs Out1, Out2 et Out3 de la carte de régulation au moyen de deux fils. Chaque sortie est associée à un module de détection de monoxyde de carbone.

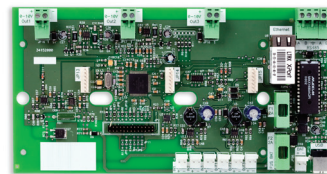
## 4- Configuration de la connexion IP

Noter l'adresse MAC qui va avec le connecteur ETHERNET, connecter le module au PC via un câble croisé et exécuter le programme de configuration fourni par le distributeur. Contacter votre distributeur local pour plus d'information et support technique.

## 5- Service Technique

En cas de doute sur le fonctionnement de l'appareil, prendre contact avec le service technique ou le distributeur le plus proche.

Engine Regulation



ITALIANO

## 1- Introduzione

I moduli di regolazione e integrazione di motori sono stati disegnati per essere integrati al sistema di monossido. Lo scopo è quello di ridurre il livello sonoro e il consumo elettrico dei gruppi di ventilazione forzata controllati dal sistema monossido. Inoltre il modulo di regolazione e integrazione incorpora una porta RS-485 e una ETHERNET che consentono il collegamento del sistema di monossido a sistemi con supervisione e gestione remota.

REF: 55350007

La riduzione dell'inquinamento sonoro e l'aumento dell'efficienza energetica nell'attivazione dei gruppi di estrazione vengono effettuate tramite un regolatore di velocità che si collega all'uscita di 0V-10V, il cui valore è proporzionale alla concentrazione del monossido rilevato dal sistema di monossido.

Il modulo facilita l'integrazione con sistemi di supervisione e monitoraggio mediante l'uso del protocollo MODBUS. Questo fornisce tutti i parametri necessari per tale utilizzo.

## 2- Guida di installazione

Questo capitolo definisce i passaggi da seguire per una corretta installazione dei moduli. L'installatore deve leggere tutto il manuale prima di iniziare l'installazione del sistema. Non seguire le istruzioni di questo manuale può provocare danni al sistema stesso.

L'installazione del modulo richiede i seguenti passaggi:

1. Scollegare il sistema monossido dalla rete.
2. Smontare tutti i moduli di CO del sistema di monossido, estraendo le 4 viti per modulo e il connettore collegato al JP14. (Fig. 1)
3. Collocare e fissare il modulo di espansione con le viti di fissaggio fornite con la scheda. (Fig.2). Una volta fissato il modulo, collegare i connettori

precedentemente scollegati dal JP14 dei moduli, ai connettori IN1, IN2, IN3 del modulo di regolazione.

4. Quindi riporre i moduli del sistema CO, uno a uno, collegando i manicotti JP13, JP14, JP15 nel connettore JP6 di ogni modulo.
5. Collegare il cavo tra il connettore e il modulo di espansione indicato come OUT 28V e i connettori di alimentazione dei moduli di monossido JP14.
6. Se si desidera che il sistema funzioni con le batterie, collegare il cavo della batteria al connettore del modulo di espansione indicato come BAT.

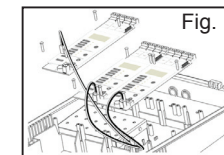


Fig. 1

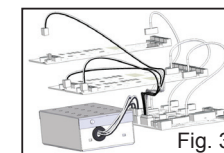


Fig. 3

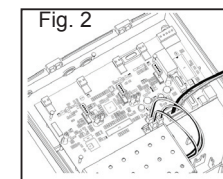


Fig. 2

## 3- Collegamento dei regolatori wdi velocità

E' possibile collegare fino a tre regolatori di velocità per controllare i motori dei gruppi di estrazione. L'ingresso di regolazione dei regolatori si collega con due fili ai connettori Out1, Out2, e Out3 del modulo di regolazione. Ogni uscita + vincolata a un modulo di monossido.

## 4- Configurazione del collegamento IP

Prendere nota dell'indirizzo MAC del connettore ETHERNET, collegare il modulo al PC con un cavo twisted e eseguire il programma di configurazione fornito dal distributore. Per ulteriore supporto tecnico o informazioni aggiuntive contattare il proprio distributore locale.

## 5- Servizio Tecnico

Nel caso di dubbi sul funzionamento dell'apparato può mettersi in contatto con il suo distributore più vicino.